



Mustamäe

15. март 2016 • № 5 (258)



Добро пожаловать в Kultuuriköök!

Kultuuriköök 82 (Эхитайте тез, 82) в марте приглашает всех любителей вкусной и полезной еды на два интересных мероприятия.

В понедельник, 21 марта в 12.00 – Встреча с профессором кафедры товароведения пищевых продуктов ТТУ Райво Вокком.

Темой встречи станет вкусная эстонская еда. Все вместе участники приготовят тосты с овощами, трюфели из кильки и десерт – пирожное Мики Кака с соусом из миндального ликера.

Стоимость занятия 10 €, билеты в продаже в Kultuuriköök с 14 марта (Пн-Пт 10.00-12.00), при наличии мест – за час до занятия на месте.

Информация и регистрация по адресу ivika@kaja.org.ee и телефону 509 3459.

Во вторник, 22 марта в 18.30 – Праздничное занятие: мастерская по приготовлению пасхи.

Редактор кулинарных рубрик журнала Kodukiri Пилле Энден научит вас готовить четыре вида пасхи и два горячих праздничных напитка. Вместе мы приготовим пасху с канао, шоколадом и вишнями в бренди, царскую пасху, пасху в бокале с фруктами и орехами. Также вы сможете попробовать пасху из зернистого творога с мармеладом.

На занятии участники будут разделены на группы по пять человек, и каждый сможет самостоятельно попробовать приготовить пасху.

Стоимость занятия 15 €, билеты в продаже в Kultuuriköök с 14 марта (Пн-Пт 10.00-12.00), при наличии мест – за час до занятия на месте.

Информация и регистрация по адресу ivika@kaja.org.ee и телефону 509 3459.



Технопол наполнит музыка, театр и кино



Таллиннский научный парк Технопол открывает культурную программу, цель которой – наполнить технический городок в Мустамяэ музыкой, театром и кино.

Культурная программа откроется весенним концертом одного из популярнейших эстонских вокальных ансамблей Estonian Voices, который состоится в аудитории „Veenus“ в здании Центра кибернетики (Академия тез, 21/1).

В ансамбле поют Микк Деде, Расмус Эрисмаа, Мария Вяли, Мирьям Деде, Ааре Кюлама и Кадри Вооранд – творческий лидер группы и автор вокальных композиций.

Ведущие музыканты в данной области назвали Estonian Voices одним из наиболее оригинальных коллективов a cappella и в Эстонии, и во всём мире. Секстет исполняет музыку с элементами таких стилей, как джаз, поп и фолк, и успешно выступает с концертами в Эстонии, Германии, Швеции и России.

В подготовке дебютного альбома Estonian Voices принимала участие команда специалистов по звуку, работающая с ведущим европейским вокальным ансамблем The Real Group (Швеция).

Для справки

- Билеты в продаже в Piletilevi
- Цена 15 €, для предприятий Tehnopol - 10 €
- Дети до 7 лет (включительно) бесплатно
- **NB!** Рекомендуемый возраст – от 2 лет
- Подробнее info@tehnopol.ee
- Тел. 480 0200



«Как ты красив, эстонский язык!»

1 марта в Культурном центре «Кая» состоялся районный отборочный тур XIII Таллиннского конкурса чтецов среди дошкольников.

Лучшими чтецами, которые представят Мустамяэ в День родного языка 14 марта в Зимнем саду театра «Эстония», стали:

- Миа Мирелль Кютт – детсад «Паллипыннь», учитель Райли Митт
- Хендрик Аугуст Матсина – детсад «Лийваку», учитель Сирье Таммару

- Йоханнес Паюсалу – детсад «Кадака», учитель Кая Цимолонкас
- Конрад Верлийн – детсад «Лепистику», учитель Ану Кярнер

Специальной премии удостоились дети, родным языком которых не является эстонский:

- Алексей Кабанов – Мустамяэский Дом детского творчества, учитель Инна Ярве
- Евгения Михайлов – детсад «Кадака», учитель Ирина Тагаева
- Елизавета Бельцова – детсад «Сыбракесе», учитель Яна Эллер



ПРЕДИСЛОВИЕ

Кто выиграет конкурс идей для нового культурного центра в Мустамяэ?

Культурный центр «Кая» так долго ждал обновления и расширения, что многие уже не верили, что когда-нибудь мы сможем перейти от слов к делу. По оценке экспертов в области строительства, нынешнее здание уже морально устарело, а физически настолько амортизировалось, что отремонтировать его уже нецелесообразно. Единственный вариант – построить новое красивое здание.

И теперь, в марте 2016 года, я очень рада сообщить, что районная управа Мустамяэ объявляет конкурс идей по проектированию нового культурного центра. Это значит, что сейчас мы делаем огромный шаг вперед к новому храму культуры, в котором так давно нуждается наш район.

Задача конкурса идей – получить эскизный проект с лучшим архитектурным решением, в наибольшей степени учитывающим пожелания и интересы жителей Мустамяэ, для строительства комплекса зданий, состоящего из культурного центра и нового административного здания районной управы. Это непростое задание для архитекторов, но я надеюсь на лучшее. Вспомнившая конкурс на строительство Мустамяэской церкви в 2013 году, я ничуть не сомневаюсь, что новый культурный центр станет достаточно интересным вызовом для талантливых архитекторов. Как и церкви, культурные центры появляются в нашем городе не каждый день – и район Мустамяэ достоин появления в нем величественного храма культуры.

По нынешним прогнозам конкурс продлится с середины марта до начала июня, и по его результатам мы надеемся получить интересное и современное эскизное решение культурного центра, который прекрасно впишется в городское пространство Мустамяэ. Конечно же, мы обязательно учтем и ваше мнение, дорогие мустамяэцы, поскольку новый центр будет обслуживать именно жителей нашего района!

Победитель конкурса идей получит премию 10 000 €, а обладатели второго и третьего места – соответственно 3000 и 2000 €. Затем мы сможем заняться тендерами на проектирование и строительство. Согласно самым смелым замыслам, строительство нового центра могло бы начаться в 2017 году, чтобы мы смогли отметить 100-летие Эстонской Республики 24 февраля 2018 года уже в новом культурном центре!

Через десять дней нас снова ждут особенные праздники, которые в этом году также выпадают на март. Христиане будут вспоминать страдания Христовы по пути на Голгофу и его чудесное воскресение, менее религиозные люди будут отмечать весенние пасхальные праздники. Называться эти праздники могут как угодно, но едва ли они оставят кого-то равнодушным. Наверное, по той простой причине, что эти праздники отмечают конец темного времени года, которое нам вновь удалось пережить. Они являются символом надежды, чистоты, нового начала – самой Жизни.

Желаю вам прекрасной Пасхи, дорогие мустамяэцы!

” ПАСХАЛЬНЫЕ ПРАЗДНИКИ – ЭТО СИМВОЛ РАДОСТИ И НАДЕЖДЫ.

Хелле Калда
Старейшина района Мустамяэ



Воздвигнем храм в Мустамяэ!

Каждый из нас может внести свой вклад в строительство новой церкви в Мустамяэ.

В районной управе Мустамяэ (А.Х. Таммсааре, 135) и Культурном центре «Кая» (Э. Вильде, 118) размещены ящики для пожертвований, в которых каждый может оставить пожертвование соответственно своим возможностям.

Каждый добрый поступок делает нас лучше!

Пожертвование также можно перечислить на счет Мустамяэского прихода Марии Магдалины при ЭЕЛЦ (получатель EELK Mustamäe Maarja Magdaleena kogudus; номер



счета EE241700017003221206, банк Nordea).

Благодарим всех добрых людей, уже сделавших пожертвования!

Мустамяэский приход Марии Магдалины при ЭЕЛЦ
Районная управа Мустамяэ

Да будет свет!

- ▶ Мустамяэский приход Марии Магдалины при ЭЕЛЦ был основан 23 ноября 2010 г. Пастор прихода – Тийна Клемент.
- ▶ Сейчас приход снимает помещения в подвале районной управы.
- ▶ В 2012 году Таллинское горсообрание присвоило городскому участку по адресу ул. Кийли, 9 право застройки в пользу Эстонской евангелической лютеранской церкви.
- ▶ Архитектурный конкурс в 2014 году выиграла работа «Fiat Lux» от архитектурного бюро Karisma arhitektid OÜ.



Конкурс рисунков «Спасем белого медведя»

Белые медведи из Таллиннского зоопарка нуждаются в лучших условиях для жизни. Школьники тоже могут сделать свой вклад в строительство их нового дома.

Марис Лая

Отдел природоведческого образования и коммуникаций

Таллиннский зоопарк объявляет конкурс рисунков для школьников, представляющий собой часть проекта «Новый дом для белых медведей», который проводит Общество друзей Таллиннского зоопарка.

Белые медведи обитают в арктической части северного полушария. Глобальное потепление затрагивает всю планету, но в особенности оно отражается на ареалах обитания этих величественных животных.

Климатические изменения и человеческая деятельность значительно изменили морскую экосистему и привели к таянию ледников, где обитают белые медведи. Очень значительную роль в защите белых медведей играют зоопарки, где сохраняется генетическая база вида и изучаются проблемы обитателей полярных территорий.

Теперь все школьники Эстонии могут задуматься на тему, какой вклад способен внести каждый человек в работу по уменьшению климатических изменений и защите белых медведей. В этот раз зоопарк предложил ребятам выразить свои идеи в рисунках.

Давайте рисовать!

В каждой конкурсной категории будет выбрано три призовых места. Победители получат билеты в зоопарк, книги и др. Специальная премия достанется работе, выбранной спонсорами белых медведей. Имена победителей будут опубликованы на сайте зоопарка и в сети Facebook, а сами победители приглашены на открытие ночи музеев в зоопарке. Работы, представленные на конкурс, останутся в зоопарке и будут использоваться в подготовке выставок, изданий зоопарка и т.п.

В состав жюри входят директор Таллиннского зоопарка Мати Каал, руководитель проекта «Новый дом для белых медведей» Вероника Падар, скульптор Тауно Кангро, зоолог Алексей Туровский, руководитель отдела природоведческого образования и коммуникаций Таллиннского зоопарка Марис Лая и Моника Кузьмина из агентства MediaMarketing.

Условия конкурса

- ▶ Формат рисунков А3, техника свободная.
- ▶ Каждое учебное заведение может выставить на конкурс максимально четыре работы.
- ▶ Зачет проводится в четырех возрастных группах: I–III класс, IV–VI класс, VII–IX класс, X–XII класс.
- ▶ На обороте каждой конкурсной работы просим указать печатными буквами название школы, имя, фамилию и класс участника, а также имя и фамилию контактного лица от школы (руководителя), его номер телефона и электронный адрес.
- ▶ Прием работ начинается сразу, срок подачи истекает 22 апреля 2016 г.
- ▶ Победители будут объявлены в субботу, 14 мая на открытии ночи музеев в зоопарке.
- ▶ Просим направлять все работы от школы вместе одной посылкой. Ответственность за доставку работ несет отправитель.
- ▶ Почтовый адрес: Tallinna Loomaaed, Ehitajate tee 150/ Paldiski mnt 145, 13522 Tallinn, пометка „Joonistusvõistlus“.
- ▶ Работы также можно принести в кассу западных ворот зоопарка по адресу Эхитаяте теэ, 150.

Газета «Мустамяэ»

Издатель: Управа части города Мустамяэ

Редактор: Леа Арме, телефон: 645 7521,

э-почта: lea.arme@tallinnlv.ee

Перевод на русский язык: Filoloog Tõlkebüroo

Вёрстка: Андрус Ребане

Печать: АО «Printall». Распространение: Direct Post OÜ

Редакция оставляет за собой право редактировать и сокращать авторские материалы.

Газета в Интернете: <http://www.tallinn.ee/est/Mustamae-ajaleht>. Газета «Мустамяэ» будет выходить 1-го и 15-го числа каждого месяца.

В Юридической аптеке получили правовую помощь 226 человек

25 февраля 2016 г. с 10.00 до 14.10 Союз юристов Эстонии проводил в культурном центре «Кая» (Вильде теэ, 118) бесплатное юридическое консультирование в т.н. Юридической аптеке.

Криста Паал
директор СЮЭ

Бесплатную правовую помощь в течение четырех часов получили 226 человек, из них 111 говорили по-эстонски и 115 по-русски. Люди обращались с различными вопросами и проблемами (в регистрационную карту заносилась одна тема от каждого лица), так что можно утверждать, что объем правовой помощи был как минимум на 40% больше, чем указано в регистрационных листах.

Мы снова не можем не отметить прекрасную организацию мероприятия со стороны районной управы Мустамяэ. Сюжеты о работе Юридической аптеки были показаны по каналам Tallinna TV и Kanal 2.

Актуальные темы

- ▶ Право наследования, процедуры наследования, нотариальная деятельность – 81 обращение (плюс 20%)
- ▶ Семейное право, алименты на детей – 50 (плюс 50%)
- ▶ Исполнительное производство, истребование долгов, отступление / изменение договоров, банкрот частного лица – 18 (плюс 20%)
- ▶ Закон о трудовом договоре, проблематика трудового права – 22 (плюс 10%)
- ▶ Жалобы на решения КТ, тематика квартирных товариществ – 21 (плюс 50%)
- ▶ Обращение в суд, подготовка документов, составление ходатайств об оказании государственной правовой помощи – 26 (плюс 10%)
- ▶ Жалобы на действия местных самоуправлений – 8 (плюс жалобы на госучреждения).

Бесплатную правовую помощь оказывали

- ▶ Кай Амос – присяжный адвокат
- ▶ Сергей Чуркин – адвокат
- ▶ Ли Мююрсоо – банкротный управляющий
- ▶ Ристо Сепп – судебный исполнитель
- ▶ Криста Паал – юридический консультант 7-й степени
- ▶ Вамбола Олли – юридический консультант 7-й степени
- ▶ Кюлли Калдвез – юридический консультант
- ▶ Яна Киттер – юридический консультант 7-й степени
- ▶ Юлле Алиорг – юридический консультант
- ▶ Ольга Ваарманн – юридический консультант
- ▶ Меэли Мийдла-Ванаталу – юридический консультант, заместитель директора Трудовой инспекции
- ▶ Диана Верш – нотариус
- ▶ Эве Пыттер – кандидат в нотариусы
- ▶ Урмас Марди – исполнительный директор Союза КТ, юридический консультант
- ▶ Керли Грэн – координатор

В ДВУХ СЛОВАХ

Вновь открылся инфопункт для квартирных товариществ

По средам в зале обслуживания Таллиннской городской управы (пл. Вабадузе, 7) вновь начинает работу инфопункт, где юристы из Эстонского союза квартирных товариществ будут бесплатно консультировать представителей КТ и собственников квартир. Консультации будут проходить по средам с 3 февраля по 15 июня и с 3 августа по 21 декабря, часы приема – 9-12 и 13-17. Это бесплатная услуга юридической помощи для жителей многоквартирных домов, касающаяся управления квартирной собственностью, прав и обязанностей собственников квартир и КТ, а также прочих правовых вопросов.

В феврале в Таллинне было зарегистрировано 422 рождения

Таллиннский ЗАГС в феврале зарегистрировал 422 рождения и 396 смертей.

По сравнению с январем в феврале было зарегистрировано на 22 рождения больше и на одну смерть меньше. По сравнению с февралем прошлого года было зарегистрировано на 26 рождений и 15 смертей больше.

Всего за прошлый год Таллиннский ЗАГС зарегистрировал 5249 рождений и 4628 смертей. Так что рождений было на 621, или на 13,4% больше, чем смертей. В июле было зарегистрировано аж на 124 рождения больше – соответственно 484 рождения и 360 смертей.

По сравнению с предшествующим годом в прошлом году тоже насчитывалось больше рождений: в 2014 году было зарегистрировано 5054 рождения и 4718 смертей, в 2013 – 4937 рождений и 4554 смерти, в 2012 – 4968 рождений и 4455 смертей, в 2011 – 5218 рождений и 4377 смертей, а в 2010 – 5468 рождений и 4597 смертей.

По данным регистра народонаселения по состоянию на 1 марта в Таллинне проживало 440 206 человек, в феврале число таллиннцев выросло на 300 человек. За прошлый год население Таллинна в общей сложности увеличилось на 5091 человека.

Кто заботится о благоустройстве Мустамяэ?

Работы по уборке магистралей, придорожных зеленых зон, внутриквартальных и парковых дорог: OÜ Jaaksoni Linnahoidus, info@jaakson.ee, диспетчер (24h) тел. 516 6052.

Ремонт и обслуживание уличного освещения: OÜ Elektrilevi, tanavavalgustus@elektrilevi.ee, тел. 1343.

Звоните по круглосуточному городскому телефону 1345, если вы нуждаетесь в помощи при решении экстренных и неотложных технических бытовых проблем, а также при авариях или отключениях инженерных сетей.

Официальные известия РАЙОННАЯ УПРАВА МУСТАМЯЭ СООБЩАЕТ

Согласно части 3 статьи 31 Строительного устава города Таллинна, районная управа Мустамяэ в период с 11.02. по 25.02.2016 провела публичное экспонирование проекта эскизных решений и проекровочных условий для участков по Эхитатяе теэ, 27 и Сяэсе, 12.

Во время публичного экспонирования не поступило ни одного предложения или протеста.

Неужели так трудно выносить мусор в предусмотренные места?

В Мустамяэ опять возникли стихийные свалки, ликвидацией которой должна заниматься районная управа.

Энн Алликмяэ

главный специалист отдела городского хозяйства

Наступает весна, и всё больше внимания требуют вопросы благоустройства озелененных территорий и участков вокруг жилых домов. К сожалению, во многих местах уже возникли стихийные свалки, ликвидацией которых должна заниматься районная управа. Неужели действительно так трудно выносить мусор в предусмотренные места?

Правилами благоустройства в городе Таллинне запрещается загрязнение территории, разбрасывание мусора, порча городского инвентаря (скамейки, урны, игровые площадки и т.п.) и сооружений. Также не разрешается наносить ущерб зеленым зонам, само-

вольно вырубать деревья и кусты. Напоминаем, что подрезать ветви нельзя без соответствующего разрешения со стороны Департамента окружающей среды.

Станции переработки бесплатно принимают у населения следующие отходы:

- ▶ пластик, в т.ч. ПП, ПВХ, ПЭ, ПС и пенопласт;
- ▶ листовое стекло;
- ▶ упаковки;
- ▶ металлолом;
- ▶ пищевое масло;
- ▶ бумага и картон;
- ▶ необработанная древесина;
- ▶ сортированные строительные отходы: бетон, кирпич, плитка, керамические изделия, гипс, изоляционный материал;
- ▶ пригодная к применению мебель (непригодная мебель принимается по расценкам станции переработки);
- ▶ комплектные электроприборы и электроника (холодильники, телевизоры и т.п.);



- ▶ автомобильные шины (бесплатно от одного лица до 8 шин без дисков в день);
- ▶ пригодная к применению одежда (бесплатно от одного лица до шести 100-литровых мешков в день);
- ▶ биоразлагаемые садовые отходы (бесплатно от одного лица до шести 100-литровых мешков в день);

Кроме станций переработки, опасные отходы можно сдавать в стационарные пункты приема на автозаправках Lukoil (Сьпрузе пст, 261 и Таммсааре теэ, 53).

У населения принимаются остатки масла и масляные фильтры, мас-

ляные тряпки (до 20 литров); краски, клеи, лаки и растворители в розничных упаковках (до 10 литров); ртутные лампы (до 10 штук); просроченные и не пригодные к применению лекарства и прочие медицинские отходы (до 2 кг за раз); батарейки и аккумуляторы (в неограниченном количестве).

Ближайшая к Мустамяэ станция переработки отходов:

- ▶ Адрес: Рахумяэ теэ, 5а
- ▶ Часы работы: Пн, Сб и Вс 10.00–15.00; Вт, Ср и Чт 14.00–19.00
- ▶ Подробнее по тел. 529 3020

НАМ ПИШУТ

Проблема с оплатой картой на Мустамяэском рынке

Жительница Вильде теэ: «Я хотела купить своей кошке свежей кильки на Мустамяэском рынке. Сумма была что-то около 58 или 68 центов. Наличных у меня не было, но в рыбном зале можно платить картой. Однако мне сказали, что заплатить картой я не могу, поскольку сумма составляет менее одного евро! Скажите, справедливо ли со мной поступили, и по какому закону нельзя платить картой за покупки на сумму меньше евро?»

Отвечает Керсти Оттесон, учреждение Tallinna Turud: «К сожалению, Tallinna Turud не занимается платежами, а только арендой площадей. Мы понимаем недовольство автора письма и советуем обратиться в Департамент защиты прав потребителей».

Отвечает Андо Кийдрон, Департамент защиты прав потребителей: «Как правило, торговец сам выбирает, будет ли он предлагать возможность оплаты картой, и определяет нижний предел суммы, начиная с которого принимаются такие платежи. Если в торговой точке указано, что здесь можно платить картой, а поясняющая информация отсутствует (в данном случае – сумма, начиная с которой покупку можно оплачивать картой), то торговец должен принимать и вышеописанные платежи в сумме 58-68 центов. В данном случае неясно, была ли указана дополнительная информация, и занимается ли торговец уведомлением клиентов о данном требовании до совершения покупки».

Куда обращаться?

А.О. с Сютгисте теэ: «Меня беспокоит семья, проживающая в квартире сверху. Там трое детей, на вид от 3 до 6 лет. Мне кажется, они всё время дома одни, мать приходит поздно, про отца ничего не знаю, хотя каких-то мужчин в подъезде вижу. Мы с соседкой не настолько хорошо знакомы, чтобы задавать какие вопросы, но дети часто кричат, шумят, топают, плачут... Я не знаю, нормально ли они питаются, и мало ли что может случиться с детьми без присмотра. Что делать, куда обращаться? Спрашиваю так, на всякий случай...»

Отвечает Анне Лэметс, служба защиты детей районной управы Мустамяэ: «Спасибо за Ваше письмо! Быть внимательными друг

к другу в интересах каждого из нас, поскольку основа нашего общества – это неравнодушные люди. В данном случае, т.е. с проблемой, касающейся детей, Вам следует обратиться в службу защиты детей районной управы Мустамяэ либо лично (А.Х. Таммсааре теэ, 135, часы приема: Пн 9.00–12.00 и 13.00–18.00, Вт и Пт 9.00–12.00, Чт 9.00–12.00 и 13.00–17.00), либо по электронной почте или телефону (информационный тел. 645 7555), опубликованным на нашем сайте. Чтобы работники службы могли помочь детям, нам нужно знать точный адрес семьи и имена/фамилии проживающих там лиц, если они Вам известны. Мы ждем любую информацию, которая поможет нам решить сложившуюся ситуацию».

В ДВУХ СЛОВАХ

Бесплатные консультации в Юридической аптеке в Хааберсти

31 марта Юридическая аптека при Союзе юристов Эстонии проводит бесплатные консультации в Центре досуга Хааберсти (Эхитаяте тез, 109А/2). С 10 до 14 мы ждем всех, кому нужна бесплатная правовая помощь в сфере семейного права, взыскания алиментов, права наследования, нотариальных действий, Закона о трудовом договоре, разрешения трудовых споров, проблематики квартирных товариществ, исполнительного производства, производства о проступке и споров с МП, защиты прав потребителей, налогового права, обращения в суд, общения с местными самоуправлениями и госучреждениями, а также договорного и обязательственного права. Консультации проводятся на эстонском и русском языке в порядке живой очереди. Дополнительная информация на сайте www.juristideliit.ee, тел. 631 3002.

Собственники ценных зданий получают пособие на реставрацию

В период с 7 марта по 15 апреля Таллиннская городская управа принимает ходатайства на получение пособий на реставрацию памятников культуры и ценных зданий с архитектурной точки зрения. На пособия выделено 90 000 евро, максимальный размер пособия 10 000 евро, а его максимальная ставка – 75% от стоимости реставрационных работ. Пособие выдается на проведение работ, которые начнутся после вынесения решения об удовлетворении ходатайства и завершатся не позднее 30 ноября того же года. К ходатайству следует приложить три ценовых предложения, в них должны быть описаны работы, которые планируется выполнить за счет пособия, материалы для выполнения работ, соответствующие общепринятой реставрационной практике, а также фото оригинальных деталей / объекта.

Форма ходатайства опубликована на сайте <http://www.tallinn.ee/est/Toetuse-taotlus-2016.rtf>

Внимательно выбирайте лиц для оформления доверенностей!

Айре Йохансон, Таллиннский департамент социальных дел и здравоохранения: «Вступившее в силу с нового года изменение закона предоставляет возможность оформить доверенность на другого человека для получения своих документов. Прибегая к этому варианту, будьте очень осторожны и тщательно продумайте, кому вы доверяете свои документы. Особенно важно помнить об этом в случае документов, предоставляющих возможности электронной идентификации (удостоверение личности, карта вида на жительство, цифровое ИД), которые выдаются вместе с ПИН-кодами. Эти документы открывают все электронные двери, посредством них можно делать платежи в интернете, брать кредиты, подписывать документы и т.п. Так что тщательно продумайте, кому вы можете доверить такую ответственность, поскольку в противном случае это может привести к злоупотреблению вашими документами и личностью.

Отдых на школьных каникулах!

Таллиннский департамент по делам молодежи и спорта в дни школьных каникул с 21 по 24 марта проводит неделю здоровья для молодежи.

Ану Кягу Марили Отстак

Таллиннский департамент по делам молодежи и спорта

Неделя здоровья начнется 21 марта курсами плавания в Ныммеском бассейне для школьников 12-19 лет. Курс продолжается четыре дня, и все желающие смогут обучиться основам плавания или отшлифовать свои навыки под руководством тренера. Для участия требуется предварительная регистрация, плата за участие 15 евро.

23 марта – увлекательное и спортивное кулинарное ориентирование

Кулинарное ориентирование проводится в сотрудничестве с Таллиннской школой обслуживания и предлагает участникам возможность не только приготовить еду, но и развить навыки работы в команде. Самое захватывающее задание – ори-

ентирование в продуктовом магазине, чтобы составить вкусное и здоровое меню из трех блюд в условиях ограниченного бюджета. В состав каждой команды будут входить студенты Таллиннской школы обслуживания, обладающие кулинарными навыками и знаниями.

21 марта, вечер – лекционное занятие на тему здоровья «Кафе Стресс»

В форме интересных лекций участники познакомят с темами питания, движения и душевного здоровья. Цель занятия – представить и обсудить возможности здорового питания и физической активности, поделиться советами по избавлению от весенней усталости и т.п. Первую часть занятия проводят спортивные психологи, здесь участников ждут веселые упражнения и беседа о физической активности и душевном здоровье. Во второй части специалисты по питанию расскажут о различных продуктах, дарящих ум, счастье и красоту.

22-23 марта – англоязычный мини-курс на тему коммуникаций для гимназистов

Курс проводит волонтер Пюльнур Кадирхан из Таллиннского депар-

Весенний городской лагерь

- ▶ **Время:** 21–24 марта, 10–17
- ▶ **Место:** Мустамяэский молодежный центр (Эхитаяте тез, 82)
- ▶ **Рабочие языки:** эстонский, английский, русский
- ▶ **Плата за участие:** 28,80 €
- ▶ **Подробнее:** www.mank.ee, mank@mank.ee, 657 0455

В программе театр импровизаций, посещение Skypark и кино Apollo в Мустамяэ. Также участников ждут интересные занятия на тему пасхальных праздников: крашение яиц, соревнование по разбиванию яиц, охота за шоколадными яйцами на территории молодежного центра. Помимо этого, мы познакомимся с бразильским боевым искусством капойра и разучим простейшие цирковые трюки.

ПРОГРАММА:

- ▶ **21.03** Утро: знакомство, правила лагеря, посадка хороших идей.
После обеда: театр импровизаций, рукодельные занятия.
- ▶ **22.03** Утро: капойра, занятия в парке Мяни.
После обеда: посещение Skypark.
- ▶ **23.03** Утро: художественное утро, рисуем и мастерим.
После обеда: кино Apollo в Мустамяэ.
- ▶ **24.03** Утро: крашение яиц, соревнование по разбиванию яиц, „Egg Hunt“ на территории молодежного центра.
После обеда: знакомство с цирком, закрытие лагеря.

Вся программа в дни школьных каникул на Таллинском молодежном портале: tallinn.ee/noorteinfo

тамента по делам молодежи и спорта. В течение двух дней участникам расскажут об основных принципах коммуникации, навыках активного слушания, языке тела, коммуникации убеждения и умению подби-

рать слова. Занятия включают в себя интересные практические упражнения.

Дополнительная информация:
Ану Кягу, тел. 526 8382,
anu.kagu@tallinnlv.ee

Защитить свой дом от пожара под силу каждому

За первые два месяца нового года в Эстонии в пожарах погибло уже 12 человек. В прошлом году в Таллинне произошло 212 пожаров в жилых зданиях.

Индрек Хирс

пресс-секретарь Пыхьяского спасательного центра

За первые два месяца наступившего года по всей республике в пожарах уже погибло 12 человек – трое в северном регионе, один из них в Таллинне. В прошлом году в Таллинне произошло 212 пожаров в жилых зданиях. Грустная статистика внушает страх, однако защитить свой дом от возгорания под силу практически каждому из нас.

В последнее время в подвалах многоквартирных домов в Таллинне за короткое время произошло целых три пожара. В прошлом месяце

NB!

- ▶ Убедитесь, что дома имеется правильно установленный дымовой датчик с исправной батареейкой.
- ▶ Не курите во внутренних помещениях и особенно в кровати.
- ▶ Курение на балконах также представляет собой опасность, поскольку небрежно затушенный окуроч может отнести ветром на значительное расстояние, и он станет источником опасности.
- ▶ Уходя из дома, отключайте от сети электроприборы (стиральные и посудомоечные машины и т.п.).
- ▶ Осмотрите всю домашнюю электросистему, при необходимости обратитесь за помощью к электрику.

из-за возгорания в подвале жилого дома по Вильде тез, возникшего от

- ▶ Убедитесь, что на вашем доме имеется табличка с номером, на видном месте располагается пожарный гидрант, а парковка организована таким образом, что она не мешает спасательным работам. Всё это поможет спасателям быстро реагировать в случае пожара.
- ▶ Многоквартирные дома высотой от четырех этажей должны иметь маркировку места для пожарной лестницы на асфальте. Это поможет спасателям быстрее добраться до окон с целью эвакуации.
- ▶ Обучайте своих детей правилам пожарной безопасности, при необходимости помогите пожилым родственникам, будь то замена батарейки в дымовом датчике или действия с открытым огнем.

непотушенного окурка, пострадало два человека, один из них был

доставлен в больницу. В подвалах и прочих местах общего пользования нельзя хранить вещи, которые препятствуют движению и легко воспламеняются. В случае пожара эвакуационные пути должны быть открыты, и опять же – если в местах общего пользования нет вещей, то там нечему загореться. Для предупреждения накопления мусора и риска его возгорания следует проводить регулярную чистку шахт лифтов.

Оценить пожарную безопасность дома поможет тематический тест на сайте www.kodutuleohutuks.ee. Помогите заполнить этот тест своим соседям или пожилым родственникам, учитывая особенности их жилья.

По номеру телефона 1524 можно договориться о домашнем консультационном визите сотрудника спасательной службы в подходящее для вас время. Призываем людей активно пользоваться этой возможностью.

В Национальной библиотеке пройдет VIII День прав потребителей Таллинна

5 апреля с 11-16.00 часов в большом конференц-зале Национальной библиотеки Эстонии пройдет уже восьмой по счету День прав потребителей Таллинна.

В этот раз в программе дня будут представлены темы, которые интересуют всех участников – потребителей, работодателей и предпринимателей.

Юрист по трудовому праву, который уже на протяжении многих лет занимается трудовыми отношениями, познакомит с проблемами, которые связаны с устным трудовым договором и доказательством его условий. Эти вопросы важны, например, для продавца-работодателя или парикмахера-работодателя, а также предпринимателя, который нанял

работника на основании устного трудового договора.

Познакомим также с новым Законом о защите прав потребителей и актуальными проблемами в сфере прав потребителей. Продолжим знакомить с проблемами, связанными со сделками с недвижимостью и наследованием (совместное и раздельное имущество, брачный договор, раздел совместного имущества, наследование и раздел наследства и др.). Представитель Налогово-таможенного департамента расскажет, почему для работодателя и предпринимателя необходимо, чтобы все работники были внесены в реестр трудовой занятости, и как работники с низкой заработной платой смогут ежегодно получать возврат с подоходного налога.

Программа Дня прав потребителей:

- ▶ **11.00–11.15** Приветствие
- ▶ **11.15–12.15** Подтверждение устного трудового договора и его условий
Тийт Круусалу, действующий руководитель METI personaliabi OÜ
- ▶ **12.15–13.15** Новый закон о защите прав потребителей – шаг к доверию. Нечестные приемы торговли на практике
Тхэа Палым, руководитель отдела рыночного надзора Департамента защиты прав потребителей
- ▶ **13.15–13.45** Перерыв
- ▶ **13.45–14.45** О влиянии семейного положения на сделки с недвижимостью – имущественные отношения и наследование
Эви Хиндпере, Бюро недвижимости и права Raid & Ko
- ▶ **14.45–15.45** Почему важно регистрировать работника в реестре трудовой занятости?
Эвелин Лийвамяги, руководитель налогового отдела Налогово-таможенного департамента

Участие бесплатное. Синхронный перевод на русский язык.

Координатором Дня прав потребителей является отдел цены и защиты потребителя Таллиннского департамента предпринимательства. Ждем ваши вопросы!

Просим отправить вопросы на адрес: tarbijainfo@tallinnlv.ee или позвонить по телефону 640 4232.

Надеемся, что будет много участников и отметим вместе также Европейский день потребителя!

Нужна ли таллинцам власть, которая довела страну до ручки?

Крупнейший в Эстонии специалист по трудовому праву Хели Райдвэ вынуждена констатировать, что очередной экономический кризис уже наступил.

Игорь Кравченко
Председатель
Административного
совета Мустамяэ



И наступил он не сегодня, а как минимум полгода назад. Рабочие столы Райдвэ и ее коллег буквально ломаются от документов, касающихся как уже случившихся, так и предстоящих сокращений на крупнейших предприятиях Эстонии. В некоторых случаях дело остается за малым: собственники дожидаются подведения итогов прошлого года, дабы принять окончательное решение по планируемому сокращению. Слова Райдвэ подтверждают и представители Трудовой инспекции. «Волна сокращений действительно началась, и целый ряд крупнейших работодателей либо уже прервали, либо в ближайшее время прервут коллективные трудовые договоры», - заявила заместитель директора Трудовой инспекции Меэли Мийдла-Ванаталу.

На наших глазах происходит отток западного капитала из Эстонии. Напомню, что несколько лет назад, в угоду местечковым интересам и по беге на выборах партии тогдашнего премьера, оседлавшего лозунг о ненужности транзита, мы как страна этот самый транзит и потеряли. А вместе с ним и тысячи прямо и косвенно завязанных на нем рабочих мест и сотни миллионов денег в как в государственном бюджете, так и в бюджетах семейных. Сейчас же, наблюдая бегство уже западного капитала, невольно задаешься вопросом, а кто же следующий.

Изядно подпортив жизнь сельхозпроизводителям, роль следующей жертвы правительство отвело туристическому сектору. Дело в том, что планы правительства в очередной раз поднять налог с оборота для предприятий туристического сектора сделают их абсолютно неконкурентоспособными не только в сравнении с соседями, но и в масштабах всей Европы. И если для столичных гостиниц это будет означать скорее всего отсутствие инвестиций в развитие и замораживание зарплат, то для провинциальных предприятий - закрытие и ликвидацию, а значит - очередной удар по бюджету в виде пособий по сокращению и недополученных налогов.

А что же правительство? Как мне кажется, оно в очередной раз занимается показухой в худшем понимании этого слова. Да, под руководством премьера члены правительства провели выездное заседание в Нарве и пообещали манну небесную как жителям северо-востока, так и работающим там предпринимателям. Однако это лишь то блюдо, которое согражданам сервирует государственное телевидение. Смею предположить, что для публики более искушенной, знакомой с «политической кухней» изнутри и умеющей читать между строк, нынешний вояж правительства видится в несколько других тонах и еще больно аукнется как на муниципальном, так и на уездном уровне.

Точно так же не останется незамеченным и поведение нашего молодого премьер-министра перед корифеями немецкого бизнеса. А именно, он не постеснялся поучить жизни представителей флагманов немецкого бизнеса и политического истеблишмента на ежегодной конференции их союза BVMW. Итоги доклада Рыйваса о простоте налоговой системы Эстонии и величине налогов саркастически подвел министр экономического сотрудничества и развития Германии Герд

Мюллер: «В Эстонии налоги низкие именно потому, что львиная доля бюджета финансируется Европой». Уже после доклада, общаясь в компании эстонцев, Рыйвас заметил, что действительно вел себя несколько надменно, но ведь и повода для комплексов неполноценности у нас нет. Но в последнее время всё больше жителей Эстонии задаются вполне риторическим вопросом: «Нужен ли нашей стране премьер, который при решении внутренних проблем ведет себя как страус, зарывая голову в песок, а представляя страну за рубежом, поучает всех и вся, распушив хвост словно павлин?»

Чуть выше я упомянул о том, что нарвский вояж правительства еще аукнется нарвлянам. К сожалению, есть все основания полагать, что и благополучный Таллинн не дает покоя идеологам реформистов. В тиши своих кабинетов правящая партия планирует реформу, касающуюся административного устройства Таллинна. Реформу, в очередной раз направленную не на заботу о благополучии жителей столицы, а на завоевание власти в Таллинне любыми путями. Так нужна ли таллинцам власть, которая довела страну до ручки?

РАЗНОЕ



Аллан Роозилехт провел уроки в Таллиннской Немецкой гимназии

Уже несколько лет в рамках программы «Назад в школу» уроки в школах проводят приглашенные учителя - выпускники, студенты, ученые, творческие люди и специалисты в различных областях. Программу также высоко оценил президент Тоомас Хендрик Ильвес: «Вокруг много людей, неравнодушных к образованию и готовых внести свой вклад в развитие школы в Эстонии. Неделя «Назад в школу» - это прекрасная возможность для их вовлечения в общее дело».

Приглашенным учителем в Таллиннской Немецкой гимназии стал известный радиоведущий Аллан Роозилехт. Он подробно рассказал школьникам о работе на радио и её особенностях. Говоря о своей любви к музыке, он подчеркнул, насколько важна работа диджея для ознакомления публики с новой музыкой, а также упомянул о роли радио в продвижении музыкантов и певцов.

Аллан вспомнил о том, что до начала своей карьеры на радио он получил специальность учителя в ТПИ и 10 лет преподавал в школе родной язык. После уроков он выставил в Facebook свою фотографию с Келли Сильдару и написал: «Сегодня я провел два урока для замечательных учеников из Таллиннской Немецкой гимназии и сказал Келли Сильдару, что всегда за неё болею!».

Впечатления школьников: «Встреча прошла очень интересно. Аллан пообещал помочь нам в подготовке Недели родного языка».

Энн Вийду

Среды для сеньоров в Эстонском Морском музее

Этим летом в Летной гавани пройдут недорогие экскурсии для сеньоров, посвященные общей теме «На лодке на запад - сага об эстонских беженцах в пучине Второй мировой войны». Тематические экскурсии состоятся в марте, апреле и мае по средам в 14.00 и 16.00. В марте слушателям расскажут о причинах бегства, в апреле - о жизни в лагерях для беженцев, а в мае - о дальнейшем пути в новый мир. Экспозиция в Летной гавани прекрасно иллюстрирует данную тематику. Публику ждет подробный рассказ о судьбах военных, а именно - членов экипажа подлодки «Лембит» и пилотов гидроплана.

Экскурсия продолжительностью от полутора до двух часов проводится в спокойном темпе и стоит 7 € (от 65 лет). Регистрация проходит за 5-15 минут до начала экскурсии в кассе Летной гавани на основании живой очереди. Участникам, посетившим все три экскурсии, вручается значок и диплом, посвященный году морской культуры.

www.lennusadam.eu



Итоги конкурса рассказов «Человек и машина» среди школ Мустамяэ

По словам жюри, тема оказалась вдохновляющей, а все конкурсные работы - интересными. К счастью, определить трех призеров в обеих категориях всё же удалось.

Марис Ланг

Таллиннская Гимназия „Arte“

Нынешний, 14-й по счету конкурс рассказов имени Вильде, тема которого звучит как «Человек и машина», начался в декабре 2015 года и завершился в феврале. В конкурсе участвовало 36 учеников из шести школ, соревновавшихся в двух возрастных группах: 5-8-й и 9-12-й класс. По словам жюри, тема оказалась вдохновляющей, а все конкурсные работы - интересными. К счастью, определить трех призеров в обеих категориях всё же удалось. В

состав жюри вошли писатель Андрус Кивиряхк, литературовед Ливия Вийтол, учитель родного языка Таллиннской Реальной школы Пирет Ярвела и руководитель по связям с общественностью управы Мустамяэ Леа Арме.

Начиная с 2003 года ежегодно выдается два переходящих приза - скульптуры Э. Вильде работы Георга Богаткина. На целый год скульптура переходит в школу, ученик которой занимает 1-е место на конкурсе рассказов. В этот раз обе скульптуры достались Таллиннской Технической гимназии. Двойная победа в конкурсе - явление редкое, сейчас это случилось в четвертый раз. В 2006 году триумф праздновала Таллиннская Немецкая гимназия, а в 2007 и 2012 году - Таллиннская Гимназия „Arte“.

Поздравляем победителей и их преподавателей!

Младшая группа

- ▶ **I Тоомас Тынниссон «К чему приводит забывчивость»** (Таллиннская Техническая гимназия, рук. Майве Леммик)
- ▶ **II Хектор Тальвисте «Я и робот»** (Таллиннская Гимназия „Arte“, рук. Сирли Хийемяэ)
- ▶ **III Лаура Хелеэне Тиркконен «Страшно смешная история / Смешная страшная история»** (Таллиннская Немецкая гимназия, рук. Хелле Пиккор)

Старшая группа

- ▶ **I Криста Курвет «Замена»** (Таллиннская Техническая гимназия, рук. Анне Мядо)
- ▶ **II Светлана Галигузова «Телефон»** (Таллиннская Мустамяэ-ская Реальная гимназия, рук. Кийра Кяби)
- ▶ **III Мартина Эрме «Лечение зависимости»** (Таллиннская Немецкая гимназия, рук. Марге Рая)

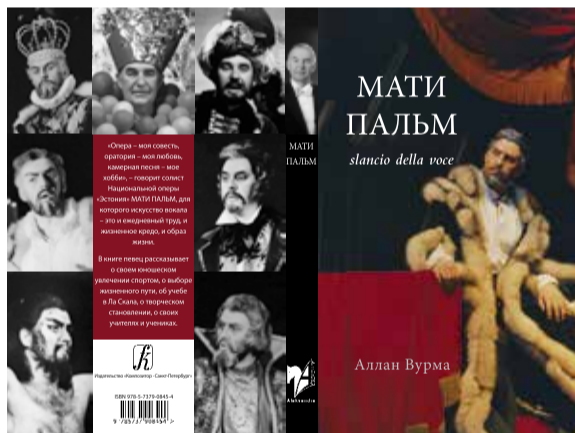
«Опера – моя совесть, оратория – моя любовь, камерная песня – мое хобби»

Издательство «Композитор» из Санкт-Петербурга и «Aleksandra» из Таллинна выпустили книгу об эстонском певце Мати Пальме.

Нэлли Абашина-Мельц

Мати Пальм - знаменитый бас, солист Национальной оперы «Эстония». На протяжении своей интенсивной сценической деятельности он подарил публике бесчисленное множество самобытных образов, интереснейших концертных программ, сольных партий в вокально-симфонических произведениях. «Опера - моя совесть, оратория - моя любовь, камерная песня - мое хобби», - говорит певец. Для него искусство вокала - это и ежедневный труд, и жизненное кредо, и образ жизни. Он добился высокого профессионального авторитета среди зарубежных коллег, и потому его часто приглашают в жюри разных международных конкурсов среди вокалистов во многих странах мира.

Конечно, лучше один раз услышать пение Мати Пальма, чем десять раз прочитать о нем. Но сейчас перед вами книга, написанная музыковедом Алланом Вурма и переведенная на русский язык Борисом Тухом. В ней подробно рассказывается о становлении и творческом пути Мати Пальма, детство и юношеские годы которого пришлось на трудные послевоенные годы. Крестьянский сын, он с малых лет привык к тяжелой работе, и это научило его ставить четкие цели и добиваться их до-



стижения. В молодости он активно занимался спортом, завоевывал призовые места на республиканских соревнованиях по легкой атлетике, но увлечение музыкой навсегда изменило его жизнь. Он окончил Таллиннскую консерваторию, потом учился и стажировался в знаменитой Ла Скала, исполнил множество главных ролей в разных оперных спектаклях, выступал в знаменитых театрах - в Финляндии, Германии, в Южной Америке и в Монголии, а также на самых престижных сценах Советского Союза. О своих впечатлениях и гастрольных поездках певец рассказывает тепло и увлекательно. Книга содержит большое количество иллюстраций и снимков, на которых певец запечатлен как в сценических ролях, так и рядом со своими коллегами и учениками. В декабре 2015 года Мати Пальм был приглашен в Курск на празднование 100-летия со дня рождения Георгия Свиридова, с которым его связывала многолетняя дружба.

23 марта 2016 года в Посольстве Эстонии в Москве состоится презентация этой новой книги, которую будет представлять сам певец. Он порадует участников встречи своим вокальным искусством.

Желаем счастья и здоровья!

Рудольф Рая 1.03.1918	Элла Локк 13.03.1918	Агнес Паги 21.03.1926
Эрна Камп 2.03.1924	Валдено Райг 13.03.1924	Леанооре Тикас 22.03.1921
Висвальд-Арвед Янсонс 2.03.1924	Эрих Сайа 13.03.1924	Раиса Тамм 22.03.1923
Харри Муру 2.03.1926	Елена Саарлем 13.03.1925	Энгельхард Варипуу 22.03.1925
Хилья Элькен 3.03.1925	Хельга Ноомен 13.03.1926	Херта Озолин 22.03.1926
Зоя Романенко 4.03.1920	Лейда Ракова 14.03.1926	Александра Давыдова 22.03.1926
Елизавета Манец 4.03.1926	Василий Файденок 14.03.1926	Александра Лофитская 23.03.1918
Вайке-Хелене Йоост 5.03.1922	Меэта Кристьяхан 16.03.1922	Кальо Кальде 23.03.1923
Любовь Козлова 5.03.1925	Эрмина Крукович 16.03.1923	Александра Дубровина 23.03.1925
Эрна-Алиде Лангеметс 6.03.1925	Лайне Эрнесакс 16.03.1923	Мария Баглай 23.03.1926
Марта Шкиль 8.03.1926	Сальме Везбер 17.03.1924	Лембит Роомет 23.03.1926
Хельми Лахе 9.03.1923	Сергей Лаврухин 17.03.1925	Хельга-Марианне Вабо 24.03.1924
Сайма-Сильва Райдна 10.03.1926	Лайне Идла 18.03.1923	Нина Федорова 25.03.1925
Килля Смулянская 11.03.1924	Лидия Маркварт 18.03.1925	Сента Уммус 27.03.1920
Хельми-Алиде Куусмаа 11.03.1924	Аста Таккис 18.03.1925	Йенни Пукк 27.03.1923
Хелью-Лайне Сууманн 11.03.1925	Хельми Каарна 18.03.1926	Екатерина Чижова 27.03.1926
Везли Эриксоо 12.03.1914	Сельма Кезваллик 19.03.1922	Вирве Мельник 28.03.1926
Хедвиг-Адельхейд Рейноп 12.03.1925	Екатерина Иванова 19.03.1924	Владимир Мосяков 31.03.1920
Александр Кульв 12.03.1926	Лехте Торен 20.03.1923	
	Галина Каширина 21.03.1924	
	Мария Теплоухова 21.03.1924	
	Тамара Петрова 21.03.1926	

Твой маклер



Jaak Eller

503 5680

jaak.eller@pindi.ee

20 лет опыта на рынке недвижимости. Звоните, вместе найдем лучшее решение!

Создано специально для тебя!



СТОМАТОЛОГИЯ И ПРОТЕЗИРОВАНИЕ

NB! В марте прием стоматолога без платы за визит!

Наш адрес: А.Х. Таммсааре тез, 137 – тел. 679 8599, 5560 5898
Э. Вильде тез, 73 – тел. 652 5899, 5668 9819
www.jadent.ee

ПАБ UKRAINA KODU

Мустамяэ тез, 116

предлагает блюда и напитки украинской кухни
Уютное место для проведения дней рождения и других мероприятий, а также возможность просто так отведать вкусные украинские блюда и напитки



Часы работы Пн-Чт и Вс 12-21, Пт-Сб 12-23

Информация по адресу info@ukrainakodu.ee или телефону 5647 0390.

Хуторской картофель. Транспорт бесплатно. 56634800

Индивидуальная компьютерная помощь для пожилых людей. 5309 0574 Patsita OÜ

Сниму квартиру от владельца. Тел. 5089052

Бухгалтерский учет для FIE, KÜ, OÜ. Годовые отчеты и ежемесячный бухгалтерский учет. Тел. 5840 6103

Делаем ремонт в квартирах (замена обоев, работы по покраске, сантехнические работы).
Возможность использовать личный автомобиль.
Тел. 58 06 99 53

Куплю значки и медали периода ЭССР, особенно интересуют значки эстонских предприятия и значки выпускников школ. Телефон: 6020906 или 501 1628, Тим.

Оздоровительные массажи. Мы умеем убирать боли в спине и суставах. <http://sovelu27.wix.com/tervis>. +372 56 125 523

1-3 апреля с 9.00 до 20.00 пройдет БОЛЬШАЯ ВЕСЕННЯЯ ЯРМАРКА на парковке Naabersti RIMI. 56912670

Весенние пилючные работы в саду, подрезка изгородей в Таллинне и Хартюмаа. Тел. 55547291

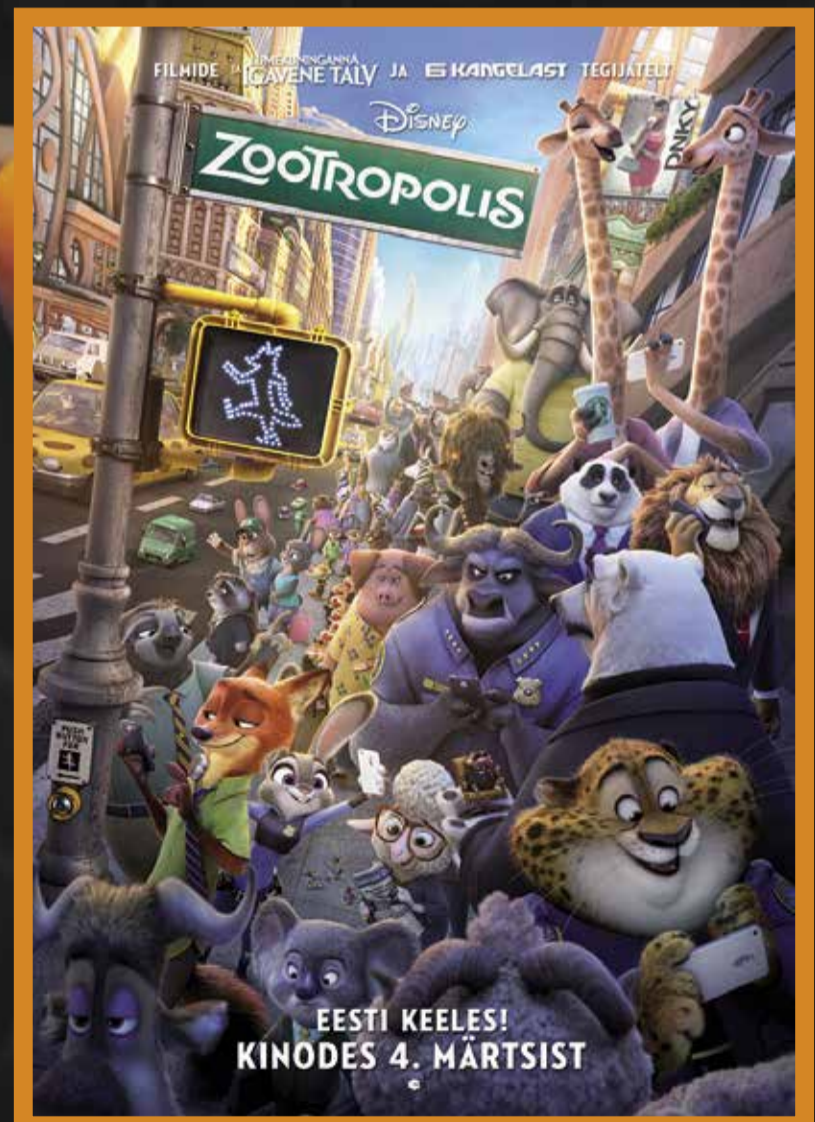
Приглашаем всех желающих в очередной круиз для людей старшего поколения в Стокгольм, который состоится 25 апреля!

Созданию весёлого настроения на борту будет способствовать Самуэль Голлоб, а звездой вечера станет Анатолий Замахов. Tallink составил прекрасную программу поездки, так что вашей задачей станет наслаждаться отдыхом, развлекательной программой и богатым выбором блюд в ресторанах. Если в поездку отправится группа из 10 человек, то цена круиза вместе с ужином на одного человека от 44.50 €. Информация и регистрация: Майви, тел. 6536205 / 53061005



Зверополис

В Apollo Kino



EESTI KEELES!
KINODES 4. MÄRTSIST